

Ambasada
Republiki Federalnej Niemiec
Warszawa

Botschaft
der Bundesrepublik Deutschland
Warschau

Sygn. akt: Wi 451.00/1 Guben-Gubin
Nota nr 395/2006

Gz.: Wi 451.00/1 Guben-Guben (Gubin)
VN Nr: 395/2006

Ministerstwo Spraw Zagranicznych
Rzeczypospolitej Polskiej

An das Ministerium für Auswärtige Angelegenheiten
der Republik Polen

Nota werbalna

Ambasada Republiki Federalnej Niemiec ma zaszczyt potwierdzić Ministerstwu Spraw Zagranicznych Rzeczypospolitej Polskiej otrzymanie noty Ministerstwa nr DPT I 2265-15-2006/AN/299 z dnia 14 grudnia 2006 r. dotyczącej zawarcia Porozumienia między Rządem Republiki Federalnej Niemiec a Rządem Rzeczypospolitej Polskiej o włączeniu przejścia granicznego Guben — Gubin do załącznika nr 2 do Umowy między Rządem Republiki Federalnej Niemiec a Rządem Rzeczypospolitej Polskiej o przejściach granicznych i rodzajach ruchu granicznego z dnia 6 listopada 1992 r. i jednocześnie poinformować, że porozumienie to wejdzie w życie z datą niniejszej noty.

Ambasada Republiki Federalnej Niemiec korzysta z okazji, aby ponowić Ministerstwu Spraw Zagranicznych Rzeczypospolitej Polskiej wyrazy najwyższego poważania.

Warszawa, dnia 14 grudnia 2006 r.

Verbalnote

Die Botschaft der Bundesrepublik Deutschland beehrt sich, dem Ministerium für Auswärtige Angelegenheiten der Republik Polen den Erhalt der Verbalnote des Ministeriums Nr. DPT I 2265-15-2006/AN/299 vom 14. Dezember 2006 betreffend den Abschluss einer Vereinbarung zwischen der Regierung der Bundesrepublik Deutschland und der Regierung der Republik Polen über die Aufnahme des Grenzübergangs Guben — Guben (Gubin) in Anlage 2 des Abkommens vom 6. November 1992 zwischen der Regierung der Bundesrepublik Deutschland und der Regierung der Republik Polen über Grenzübergänge und Arten des grenzüberschreitenden Verkehrs zu bestätigen und gleichzeitig mitzuteilen, daß diese Vereinbarung mit dem Datum dieser Verbalnote in Kraft tritt.

Die Botschaft der Bundesrepublik Deutschland benutzt diesen Anlass, das Ministerium für Auswärtige Angelegenheiten der Republik Polen erneut ihrer ausgezeichnetsten Hochachtung zu versichern.

Warschau, den 14. Dezember 2006.

550

OŚWIADCZENIE RZĄDOWE

z dnia 5 kwietnia 2007 r.

w sprawie związania Rzeczypospolitej Polskiej Porozumieniem z dnia 14 grudnia 2006 r. między Rządem Rzeczypospolitej Polskiej a Rządem Republiki Federalnej Niemiec o włączeniu przejścia granicznego Gubin — Guben do załącznika nr 2 do Umowy między Rządem Rzeczypospolitej Polskiej a Rządem Republiki Federalnej Niemiec o przejściach granicznych i rodzajach ruchu granicznego, sporządzonej w Bonn dnia 6 listopada 1992 r.

Podaje się niniejszym do wiadomości, że na podstawie art. 6 ust. 3 i 4 w związku z art. 13 ust. 1 ustawy z dnia 14 kwietnia 2000 r. o umowach międzynarodowych (Dz. U. Nr 39, poz. 443 oraz z 2002 r. Nr 216, poz. 1824) Rada Ministrów Rzeczypospolitej Polskiej dnia 13 grudnia 2006 r. udzieliła zgody na związanie Rzeczypospolitej Polskiej Porozumieniem między Rządem Rzeczypospolitej Polskiej a Rządem Republiki Federalnej Niemiec o włączeniu przejścia granicznego Gubin — Guben do załącznika nr 2 do Umowy między

Rządem Rzeczypospolitej Polskiej a Rządem Republiki Federalnej Niemiec o przejściach granicznych i rodzajach ruchu granicznego, sporządzonej w Bonn dnia 6 listopada 1992 r., poprzez wymianę not.

Porozumienie weszło w życie dnia 14 grudnia 2006 r.

Minister Spraw Wewnętrznych i Administracji:

J. Kaczmarek